

Asentamiento de Las Flores. El Cuco

Las Flores Settlement. El Cuco

Alcaldía de Chirilagua. Departamento de San Miguel. El Salvador
San Miguel department, in the municipality of Chirilagua, in the canton of El Cuco. El Salvador.

ENRIQUE ABASCAL GARCÍA

COLABORADORES / ASSOCIATES
ARQUITECTO TÉCNICO / QUANTITY SURVEYOR
Antonio Lastres García-Testón

PROYECTO / PROJECT
Germán Álvarez (INGENIERO / ENGINEER)
Guillermo Torres (ARQUITECTO / ARCHITECT)

PROMOTOR / DEVELOPER
Programa de Cooperación Internacional.
Acuerdos ayuda afectados Tormenta Tropical Micht
International Co-operation Programme.
Aid agreements for areas affected
by the tropical storm Mitch.
Consejería de Obras Públicas y Transportes
Empresa Pública de Suelo de Andalucía.
Consejería de Presidencia.
Junta de Andalucía
Public Works Department.
Andalusian Public Land Company
Regional President's Office.
Regional Government of Andalusia
Viceministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano.
Alcaldía de Chirilagua. Fondo de Inversión
Social de Desarrollo Local.
Gobierno y Entidades de El Salvador
Deputy Ministry of Housing and
Urban Development. Municipality of Chirilagua.
Local Development Social Investment Fund.
Government and Agencies of El Salvador.

DIRECCIÓN PROYECTO / PROJECT MANAGEMENT
Rafael Pavón Rodríguez

CONSTRUCTOR / CONSTRUCTION COMPANY
Constructoras de Andaluzas
por Centroamérica, S.A.
Constructoras, El Salvador

SUPERFICIE CONSTRUIDA / BUILT AREA
VIVIENDAS TOTAL / TOTAL HOMES: 11.120 m²
EDIFICIOS TOTAL / TOTAL BUILDING: 1.417 m²
CASA COMUNAL / COMMUNITY CENTRE: 532 m²
ESCUELA / SCHOOL: 598 m²
C. A. ESCOLARES / LEARNING CENTRE: 284 m²

PRESUPUESTO TOTAL (DÓLARES USA)
TOTAL BUDGET (US\$)
VIVIENDAS / HOMES: 2.780.000 \$
EDIFICIOS TOTAL / TOTAL BUILDING: 735.125 \$
CASA COMUNAL / COMMUNITY CENTRE: 263.890 \$
ESCUELA / SCHOOL: 334.235 \$
C. A. ESCOLARES / LEARNING CENTRE: 155.000 \$
ESPACIOS PÚBLICOS / PUBLIC SPACES: 258.691 \$

COSTO USD / M² / COST US\$ / M²
MEDIA / AVERAGE: 534 \$
CASA COMUNAL / COMMUNITY CENTRE: 496 \$
ESCUELA / SCHOOL: 559 \$
C. A. ESCOLARES / LEARNING CENTRE: 546 \$
VIVIENDAS / HOMES: 250 \$

FOTOGRAFÍA / PHOTOGRAPHY
Enrique Abascal
José Morón



In October 1998, one of the violent tropical storms that frequently batter Central America and the Caribbean wreaked catastrophic damage in Nicaragua, Honduras, Guatemala and El Salvador.

Like other governments and organisations around the world, the Regional Government of Andalusia offered its assistance in rebuilding the damaged areas, specifically by conducting a fully comprehensive project including housing, urbanisation and the provision of amenities.

Andalusia focused its co-operation in a single area sufficiently large to permit the construction of an urban unit with 278 homes for 1,500 people. The idea was that the design of the project and its execution would provide an opportunity to test various construction processes and arrive at a housing unit whose basic components could be easily and relatively cheaply reproduced in future emergencies. The principal criteria adopted for the project were as follows: the choice of a site with vistas over the sea and sea breezes; the organisation and urbanisation of the site as a space for community life; the definition of the population's specific needs; the particular attention paid to the communal areas; the adaptation of the homes to the local climate and topography; the provision for the maintenance and future use of the homes; and the incorporation of environmental protection techniques.

The merits of the site chosen are related to the presence of the ocean and mountains. Due to its superimposition on the geographical relief and the preservation of the latter's configuration, the geometric fabric of the overall plan (order of plots, blocks, roads) is transformed into an organic, changing and timeless world. The layout of the homes is adapted to the various levels. Their upper profile creates an alteration; the homes are adapted to the terrain, and this fact in turn models the roofs. The introduction of time in the project is suddenly visible.

The trees generate order and particularity, a base and a surprise... (my house is next to the tree... at the end of the...), and provide shade from the sun. They are the friendly, transparent sheltering sky that offers fruit and fire wood. The smooth, simple paving of the roads (concrete) with their shady trees... and in the shade cast by the trees, houses and people. The home is a cell. Its repetition alone does not create an urban unit, a structured place in which to live. The unique characteristics of the homes (position in relation to the terrain, orientation, particular vistas in relation to other vistas) lend them diversity and the capacity to create a more complex organism. In terms of the materials, the criterion is to accept whatever is available, the materials of the local industry, but imbue them with special merit: create a house, not a piece of meccano, or a box, or a provisional thing.

278 homes, urbanisation, paving and urban services, water, drains, electricity, lighting, vegetation, communal areas, green areas, a public square and public buildings: community centre, school and learning centre.

Eventually, a Spanish town was created in El Salvador...not just a settlement... A structured human community, with the basis for becoming something...

En octubre de 1998, una de las violentas tormentas tropicales que periódicamente azotan Centroamérica y el Caribe ocasionó daños catastróficos en Nicaragua, Honduras, Guatemala y El Salvador. Al igual que otras administraciones y entidades de todo el mundo, la Junta de Andalucía ofreció su ayuda para contribuir a la reconstrucción de las áreas dañadas. Se decidió actuar mediante un proyecto integral de vivienda, urbanización y equipamiento.

Concentrar la cooperación en un único conjunto de suficiente dimensión para constituir una unidad urbana: 278 viviendas para 1.500 personas. La profundización en el trabajo de proyecto y ejecución debería hacer posible ensayar procedimientos constructivos para la puesta a punto de un tipo de vivienda cuyos componentes básicos se pudieran servir rápidamente y con costes controlados en futuras situaciones de emergencia. La elección del emplazamiento y el aprovechamiento de las vistas sobre el mar y de las brisas, la concepción de la ordenación y la urbanización como espacio para la vida en comunidad, la definición particularizada del programa de necesidades de la población, la especial atención al proyecto de los espacios comunes, la adecuación de la vivienda al clima y al relieve del lugar, la previsión del mantenimiento y el uso futuro de las viviendas y la incorporación de técnicas de protección ambiental para el conjunto, se adoptaron como principios directores del proyecto.

El valor del lugar elegido está relacionado con la presencia del océano y las montañas. La trama geométrica de la planta —el orden de las parcelas, manzanas y calles—, al superponerla al relieve y respetar su configuración, se transforma, en un mundo orgánico y cambiante, temporalmente indefinido. Las viviendas se adaptan en su configuración a los niveles; crean una alteración en su perfil superior, se adaptan al terreno y este hecho modela a la vez las cubiertas. La introducción del tiempo en el proyecto se hace visible.

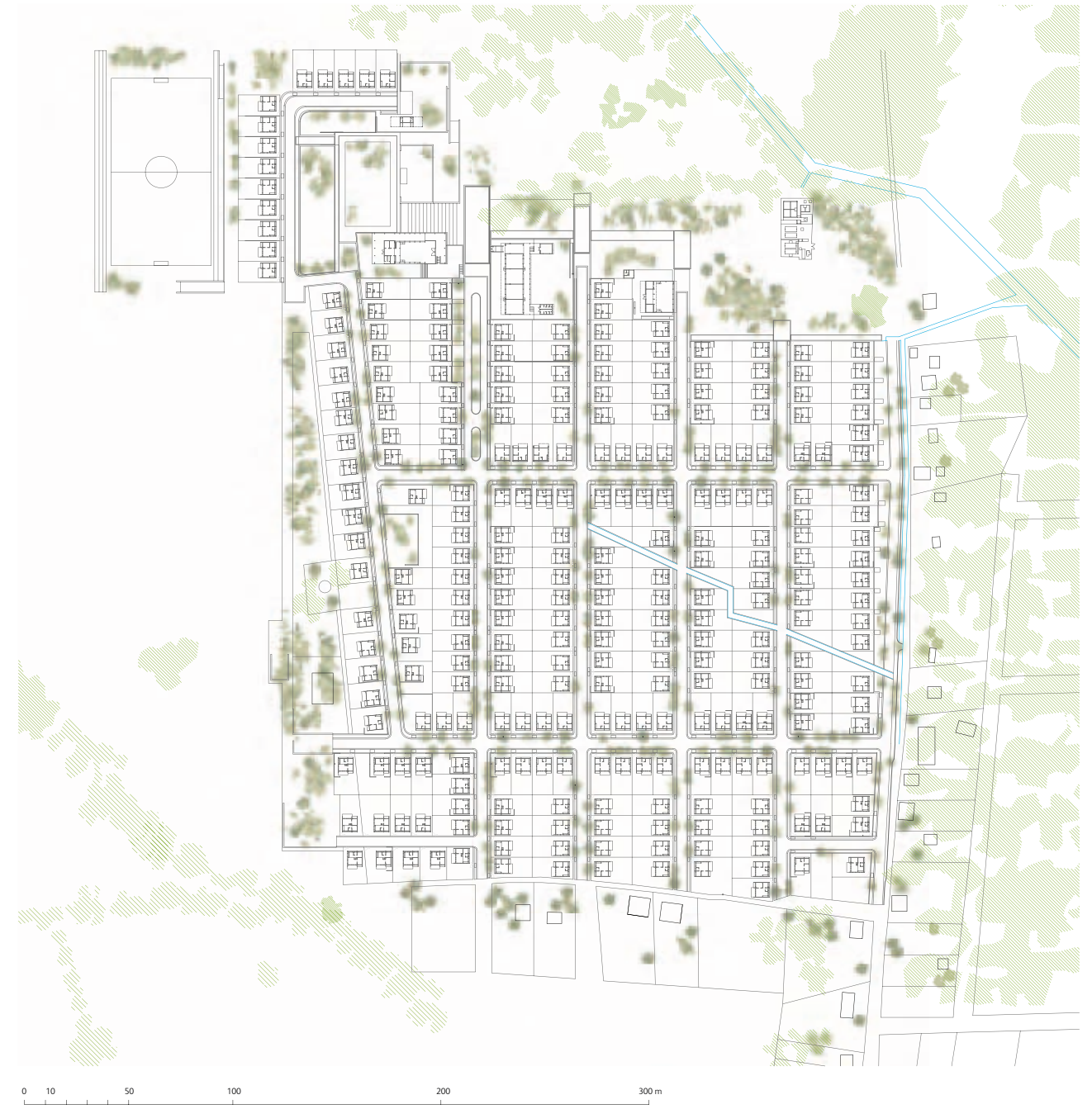
El arbolado genera orden y particularidad, base y sorpresa... (mi casa está donde está el árbol...al final del...), protege del sol, es el cielo protector cercano y transparente que ofrece fruta y leña. El pavimento liso y simple de las calles (hormigón) con la dulce sombra de los árboles... y bajo los árboles hay casas, personas. La vivienda es la célula. Su repetición por sí sola no crea lo urbano, el lugar de orden en el que vivir. Su especialización (posición en relación con el terreno, orientación, individualidad, sus vistas respecto a las otras) las hace diversas y capaces de crear un organismo más complejo. Los materiales, aceptar lo disponible, materiales de la industria, para todos, pero darles un valor —hacer una casa— no un mecano, una caja o algo provisional.

278 viviendas, urbanización, pavimentos y servicios urbanos, agua, saneamiento, electricidad, alumbrado, forestación, espacios comunitarios, áreas verdes, plaza y edificios públicos: casa comunal, escuela y centro de actividades escolares.

Después de mucho tiempo, nace una ciudad española en El Salvador... No sólo un asentamiento... Una comunidad humana ordenada, con un sentido para llegar a ser...

SELECCIONADA / NOMINATED





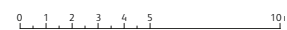
VIVIENDAS / HOMES



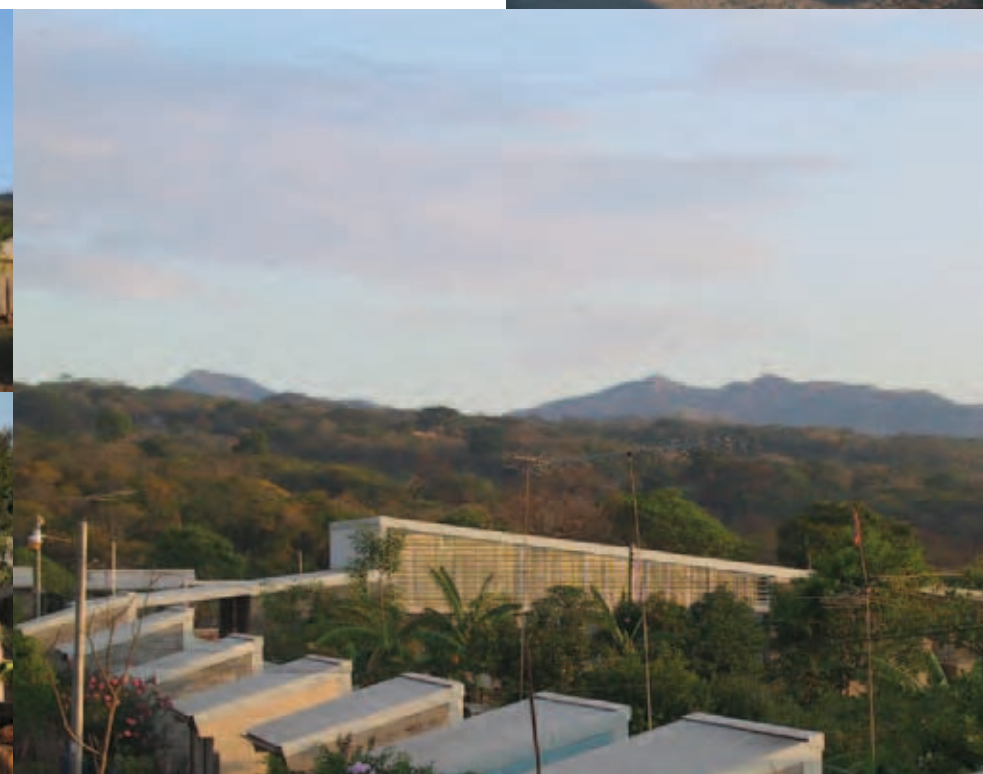
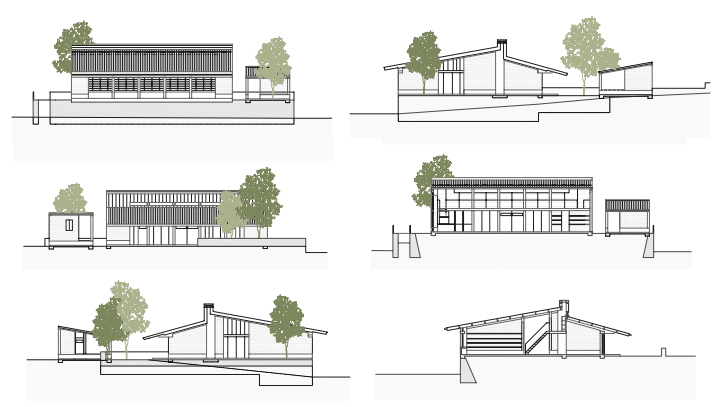
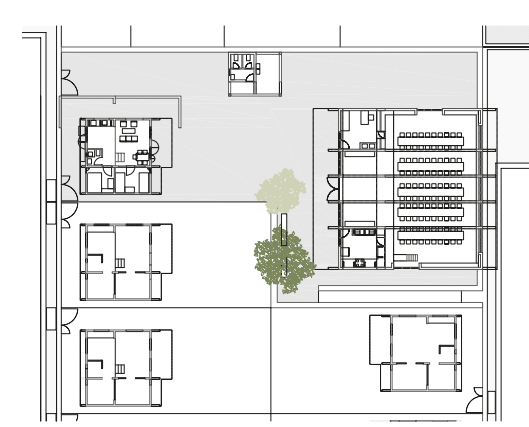
Vivienda tipo C / Home type C

Vivienda tipo A / Home type A

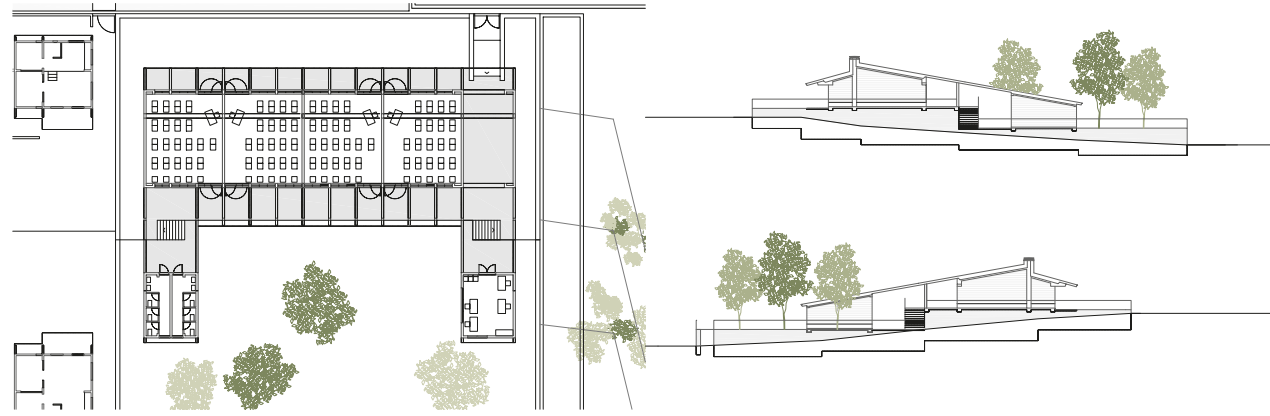
Vivienda tipo B / Home type B



CENTRO DE ACTIVIDADES ESCOLARES
LEARNING CENTRE



ESCUELA / SCHOOL



CASA COMUNAL / COMMUNITY CENTRE

